

Porównanie tłumaczeń Mateusza 9:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i zobaczywszy [to] faryzeusze mówili — uczniom Jego: Dla czego z — poborcami podatków i grzesznikami je — Nauczyciel wasz?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A zobaczywszy faryzeusze powiedzieli uczniom Jego dla czego z celnikami i grzesznikami je nauczyciel wasz
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A faryzeusze, widząc to,* mówili do Jego uczniów: Dlaczego wasz Nauczyciel je z celnikami i grzesznikami?**)1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zobaczywszy faryzeusze mówili uczniom jego: Dla czego z poborcami i grzesznikami je nauczyciel wasz?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A zobaczywszy faryzeusze powiedzieli uczniom Jego dla- czego z celnikami i grzesznikami je nauczyciel wasz

¹⁾ Jezus znajdował się pod stałą obserwacją ludzi. Powinniśmy dbać o to, aby nasze życie wywoływało u ludzi uwielbienie Boga (<x>470 5:16</x>).

²⁾ <x>470 11:19</x>; <x>490 5:30</x>; <x>490 15:2</x>; <x>490 19:7</x>; <x>550 2:15</x>